

*Allegro appassionato.*

*sempre staccato.*

*fp*

*cresc.*

*f* *ff*

VALENTINA. RECIT.

Ec-co-mi so - la or - mai, so - la col mio do - lor!  
 I at last am a - lone, yes! a - lone with des - pair!

RECIT. *Allegro.*

\* Vedi Appendice, p. 497.

a pian-ti sen-za fi-ne, con-dap-  
 Thou hast my soul con-demn'd to e-

RECIT.

- nar mi vo-le-ste, mio pa-dre!  
 - ter-nal re-grets, my fa-ther!

*Allegro.*

RECIT.

Raul eb-beil mio co-re, e a un al-tro voi lo promet-te-ste! E tu, che supplica-va in-  
 Raoul pos-sess'd my heart, yet my hand thou hast... giv'n an-o-ther! Oh, Thou, whom I implor'd in

*p* RECIT. *Andante.* *fp tremolo.*

- van ne'miei mar-ti-ri, tu, che per-messo l'hai quest'i-me-ne-o fu-ne-sto, gran  
 vain in my dis-tress... Thou, who this sa-cri-fice has be-held, me the vic-tim oh

*fp* *fp*

Dio, tu raddol-cir degna al-meno il mio mal, disper-di un sovve-nir al viver mio fa-  
 Heav'n, in mer-cy deign to soften my de-spair, and o'er... sad mem'ry's dream ob-liv-ion kind-ly

*fp* *ff*

# ROMANZA.

VALENTINA.

tal  
shed.

PIANO.

*Andante cantabile.*

*p*

*dolce con espressione.*

*legato.*

In pre-da al  
Stil 'mid my

*p*

duol un so - gno an-cor mi be - a, che per lui sol in sen mi bat - te il  
tears the fond dream is re - turn - ing while with e - mo - tion for him beats my

*cresc.*

*dolce, ma marcato.*

*cresc.* *dim.* *p*

cor, ..... il cor, cru-do pen - sier, ah, non far - - mi più  
treach' ..... rous heart, though 'tis a crime these re - grets..... to be

*p*

*stacc.* *f* *fp* *p un poco rallentando.*

re - - a, fug-gir lo vo',..... fug-gir lo vo',..... ohi-mè, ed a lui pen - so o -  
 mourn - ing, I'd from them fly, ..... I'd from them fly, ..... but, a - ias! they will not de -

*f stacc.* *pp*

*f stacc.*

*a tempo.* *dolce.*

- - gnor,..... o - gnor!  
 - - part, ..... de - part. Da lun-ge an-cor sua vo - - ce  
 His gen - tle words seem float - ing

*cresc.* *pp*

*ben marcato.* *cresc.* *cresc.*

ca - ra, si, sem-pre an-cor sua vo - - ce ca - ra l'a-mor del ciel fa in me ta -  
 o'er me, ah! yes, his words are float - - ing o'er me, sooth - ing stern du - ty's voice to

*cresc.* *f*

*ff dim.* *p dolce.* *f stacc.*

- - cer! ..... l'im-magin sua, a' piè..... dell' a - - ra, fin su l'al-tar,.....  
 rest,..... while his dear im - - age smiles ..... be - fore me, and makes me blest,.....

*ff* *p* *f stacc.*

*f stacc.*

*strascinando la voce. lunga rall.*

par - mi ve - der, par-mi ve-der! fin su l'al-tar par-mi ve -  
*makes my wea-ry spi-rit blest! yes, makes me blest, yes, makes me*

*cresc.*

*pp* *p* *p*

*rall.*

*molto cresc. e stringendo poco a poco.*

- der, fin su l'al-tar par-mi ve-der, fin su l'al-tar par-mi ve-der, ah!.....  
*blest, and makes my wea-ry spi-rit blest, and makes my wea-ry spi-rit blest, ah!.....*

*molto cresc. e stringendo poco a poco.*

*cadenza a piacere.*

..... par - - - mi..... ve-der!  
*yes,..... makes..... me blest!*

*dolce.*

*p* *pp*

*dimin. morendo.*

*f* *rall.*

(Entra Raul dalla porta in fondo.)  
VALENTINA. RECIT.

PIANO.

*Allegro.* *f*

Giu-sto Ciel! e sei tu?  
Oh great Heav'n! is it thou?

tu, il cui te-mu-to a-spet-to qual ri-mor-so cru-del m'in-se-gue o-  
thou, whose i-mage dread..... haunts me 'mid the drea-ry..... night like some great

RAUL.

*f* *pp*

gno-ra! Si, si, son' io, io che ven-go dell' om-bre fra l'or-  
crime? Yet,..... 'tis I, I who come..... in dark-ness and in

-ro-re, a col-pe-vo-le e-gua-le sot-to pe-na mor-ta-le, che  
night, like some base cul-priit, who . . . con-demn'd to suf-fer death . . . by

VALENTINA.

dell' af-flit-to cor soc-com-beal gran do-lor! Ma che vuoi tu da me?  
grief..... in my heart, I'm driv'n..... in-to de-spair! What would'st thou have with me?

*f*

*Allegro moderato.*

**RAUL.** Nul - la! ve - der - ti sol pria di mo - rir! **VALENTINA (spaventata).** Che sen - to? e fia pur

*Nought! on - ly to see thee ere I die! What hear I? such words are*

**RAUL. (freddamente.)** ve - ro? e mio pa - dre, e Ne - vers! **VALENTINA.** Sì, in - con - trar - li quì pos - so, è

*mad - ness! There's my fa - ther, and Ne - vers! Yes, 'tis my wish e'en to meet them*

**RECIT.**

**VALENTINA.**

ve - ro, io lo sa - pea! Di cor fe - ro - ci en - tram - bi tuc - ci de - ran, ah,

*here,..... I now know all! A - las! their hearts are cru - el, oh fly or thou art*

**RAUL.** *Allegro con spirito.* van - ne! No, io quì li at - ten - do!

*lost!..... No, I'll a - wait them here.....*

**VALENTINA.** *Allegro.* Al - cun quì viene, ah, van - ne! **RAUL.** van - ne! No,

*E'en now they come this way oh fly! No,*

**RECIT.**

*ff* VALENTINA (*tutta tremante*).

no, qui re-sto e se al-cun pe-ri-glio— Il pa-dre, il mio con-sor-te, per  
no, I'll face them, life hath no hope for me!— My fa-ther and Ne-vers!..... for

*p* *f* RECIT.

(*con un'aria supplichevole.*)

(*Valentina ceta Raul in una stanza attigua.*)

me, pel mio o-nor, deh, ne schi-va il fu-ror!  
me, and for our love, save my ho-nour from shame!

*p* *f* *p*

(*Entrano San Bris, Nevers, Tavannes con altri signori cattolici.*)  
*Allegro moderato.*

PIANO. *ff*

S. BRIS. RECIT. (*a' signori*)

Si, un cen-no del-la  
Yea, by or-der of the

RECIT.



cor - te o - ra qui vi ra - du - na, è giun - ta l'o - ra al - fin, in cui deb - bo ad o -  
 court we this day are as - sen - ded, the hour at length ar - rises when a plan grand and

- gnu - no un pro - get - to sve - lar che già pro - teg - ge il Ciel, ch'è da gran tem - po in cor del - la Re -  
 dar - ing to you I'll re - veal, which Heav'n will pro - tect; by our great Queen this pro - ject was de -

VALENTINA. (da se.) S. BRIS (a Valentina.) VALENTINA. NEVERS.

- gi - na! Io tre - mo! Tu mia fi - glia, or e - sci! Ah pa - dre! Per -  
 - vis'd. I tren - ble! Thou must leave us, my child!... My fa - ther! Say

- chè? lo ze - lo ar - den - te ch'el - la ha di no - stra fe - de la - scia che sen - za  
 why? Her zeal for us and our cause.... makes her faith - ful, sure ly you have no

ri - schio lei pre - sen - te, si pos - sa del Ciel,.... del - la Re - gi - na, le bra - me di - sve -  
 fear..... in your own daugh - ter's pre - sence from Heav'n..... and the Queen..... your mis - sion to dis -

No. 24. CONGIURA E BENEDIZIONE DE' PUGNALI.  
(PEZZO D'ASSIEME.)

*Allegro moderato.*  
NEVERS.

PIANO.

- lar.  
- close.

S. BRIS.

Di guai..... crescen-ti o-gnor,  
From all..... the hea-ry woes,

e d'un empio con-flit-to, vo-le-te voi, in-sie-me a me, li-be-  
all..... the im-pious con-flicts, do you wish to be free, and our

- rar que-sto suol?  
dear coun-try save!  
4 SIGNORI. Tenori.

Bassi.

Si, lo vo-gliam!  
It is our wish!

Si, lo vo-gliam!  
It is our wish!

S. BRIS.

Del no - stro eccel - so re, del Ciel... e del - la  
*To serve..... our no - ble King, and to..... pro-lect our*

si, lo vo - gliam!  
*our heart's de - sire!*

si, lo vo - gliam!  
*our heart's de - sire!*

pa - tria, vo - le - te voi, in - sieme a me, col - pi - re i tra - di - tor?  
*coun - try will ye all join with me the trai - tors to de - stroy?*

si, lo vo - gliam  
*The King's com - mands*

si, lo vo - gliam!  
*we will o - bey!*

si, lo vo - gliam!  
*The King's com - mands*

si, lo vo - gliam!  
*we will o - bey!*

Eb -  
 'Tis

ben!  
well!

del Dio che noi a - i - ta il mi - nac - cio - so ac -  
now hear the King's de - cre: the a - veng - ing sword of

- ciar su di lor sta per piom - bar;  
Heav'n now hangs o'er their em - - pious heads,

de - - gli U - - go - not - - ti l'em - pia set - - ta, e  
these Hu - - gue - nois, whose vile de test - - ed

**NEVERS.**

ri - a fra po - co spa - ri - rà, per o - gnor spa - ri - rà! *p* Ma chi li con -  
race we..... hate shall from this day by the sword dis - ap - pear! Who has, then, con -

**S. BRIS. I 4 SIGNORI. NEVERS.**

- - dan - na? *f* Il Ciel! *ff* Il Ciel! *p* E..... chi li col - pi - rà?  
- - denn'd them? Heav'n! Heav'n! Say,..... who must strike the blow?

S. BRIS. *f* I 4 SIGNORI. NEVERS (con orrore).

Voi! You! Noi? We? *pp* Noi?..... It..... Noi!..... It.....

*Andantino.* S. BRIS. *con portamento e ben marcato.*

D'un sa - crozel l'ar - do - re vie - le - viescal - di l'al - ma, vi  
 On Heav'n's just cause re - ly - ing, this im - pious race de - fy - ing, mid

dan su lor la pal - ma, ed il Ciel, ed il Ciel ed il re,..... v'ac -  
 thou - sands round ye dy - ing, now..... swear that no mer - cy thou'lt show I,..... a

*ff* 3 *molto dolce.*

- cen - da un pi - o fu - ro - re, sul po - pol em - pio e  
 sa - cred zeal in - spir - ing, all hearts with cou rage .

*cresc.* *con portamento.*

ri - o, vi in - fiam - mi l'ar - dir mi - o, il va -  
 fr ing, to con pass Heav'n's de - sir - ing, note for



tu mi so-stie-ni, o Di - o, ab - bi di me pie -  
*in this dark hour of an - guish save me now from des -*

sa - rà, lo giuro, il mi - o, giu - ro, il  
*ev - ry bo - som ts a - ring, for our*

ri - o, v'in - fiam - mi l'ar - dir  
*a - ring, for ven - geance and our*

i - o, nè può in-col-par-mi il re, o gran  
*spi - ring, I will not strike this blow, I will*

la fè, Dio, sal -  
*and nerve us to*

la fè, Dio, sal -  
*and nerve us to*

- tà, pie - tà, di me pie - tà! giu-sto  
*pair, save me, save me from des - pair! save me,*

mio, in so - ste - ner la fè, si, la  
*faith we see now for ven - geance to go! for our*

mi - o, il va - lor, il va - lor..... e la fè, il va -  
*faith we go, yes, for ven - geance for ven - geance we go, for our*

Dio, a voi so - lo io con-sacro il mio va - lor, il va - lor, la mia fè,  
*not strike this blow, ho - nour's voice, ho - nour's voice bids me not strike this blow,*

viam, ob - be-dia - mo al re! ob - be -  
*strike, nerve..... us to strike, nerve our*

viam, salviam la ne-stra fè, ob - be-dia - mo al re! ob - be -  
*strike down the im - pi - ous foe, nerve..... us to strike, nerve our*

*cresc. ff*

Ciel, *ah, pie-tà,* *ah, pie-tà,*..... *ah, pie-*  
*Hear'n,* *from des - pair,* *save me from..... des -*

fè, *si, la fè,* *si, la fè,* *si, la*  
*faith* *we will go,* *for our faith* *we will*

lor, il va-lor, la mia fè, il va-lor, *fi-do al Ciel,* *ed al*  
*faith, and for vengeance we go, for our faith,* *for our faith* *we will*

il va-lor, la mia fè, il va-lor *e la*  
*honour's voice bids me not, bids me not* *strike this*

diam *si, al re!*  
*hearts,* *nerve our hearts!*

diam *si, al re!*  
*hearts,* *nerve our hearts!*

*ff* *p*

tà!.....  
*pair!*.....

fè!.....  
*go!*.....

re!.....  
*go!*.....

fè!.....  
*blow!*.....

*p* *p*



Tempo primo.

S. BRIS.

Può il re, può il re su voi con - tar?  
*The King may count then on your aid?*

S. BRIS.

I SIGNORI. A voi, a voi du - ce io sa - rò!  
*Your tea - der I my - self will be!*

Sì, lo giu - riam!  
*We swear, we swear!*

Sì, lo giu - riam,  
*We swear, we swear!*

VALENTINA (du se.)

Ma che? Ne - vers  
*But Ne - vers*

Ma che? Ne - vers  
*But Ne - vers*

noi vi se - guiam!  
*we'll fol - low thee!*

noi vi se - guiam!  
*we'll fol - low thee!*

so - lo è ri - ma - sto mu - to! che pen - sa ei ma - i?  
 now stands a - lone and in si - lence! A las, I trem - ble

so - lo è ri - ma - sto mu - to!  
 now stands a - lone and in si - lence!

*f*

NEVERS.

io tre - mo, o Ciel! I tra - di - tor fe - riam, ma non sen - za di -  
 for his re - ply! Mine en - e - mies I'd strike e'er for hon - our and

*cresc.* *p*

S. BRIS.

fe - sa, non è il pu - gnal del vil che noi bran - dir dob - biam! Quan - do il re tel co -  
 g'io ry. but not the mur - d'rer's steel I'd use to pierce their hearts! 'Tis your king that com -

*dolce.*

NEVERS.

- man - da! Ei mel co - man - da in - van, del mio  
 - mands it! Then he com - mands in vain, for a

no - me mac - chiar non vo' la fa - ma an - ti - - ca,..... e.....  
 dark crime like this shall ne - ver cast dis - hon - - our..... on the  
 8va.....

*pp*

(con rigore.)  
 fra gli an - te - na - ti..... miei, che..... qui..... mi fan - no o -  
 name that my an - ces - tors bore. In their glo - rious ranks I..... re - mem -  
 8va.....

- no - re, pro - di guer - rier tu ve - di, pro - di guer - rier tu  
 ber..... were war - riors good and brave,..... yes, war - riors good and  
 8va.....

(con disprezzo.) S. BRIS.  
 ve - di, non un sol as - sas - sin! E per te la san - ta o - pra fal - li - ta an -  
 brave,..... but not one vile as - sassin! Then thro' thee our great cause will be ruin'd and dis -  
 8va.....

*cresc.*

NEVERS.  
 - drà? No, ma dal di - so - no - re io sal - vo la mia spa - da!  
 cover'd? No, but my fa - ther's sword..... shall ne - ver be dis - hon - our'd!

(spezzando la spada e gettandola a' piedi.)

tie - ni, tie - ni, ec - co - la!..... fra noi giu -  
There,..... there,..... it is thine!..... now Heav'n 'tween

VALENTINA. (a Nevers.)

di - ch'il Ciel! Ah, d'o-rain poi, tut-to con - fi-do a voi, si, d'o-ra in  
us shall judge. Ah! I will e - ver con - fide in thee now, yes I will

con espressione.

poi tut-to con-fi-do a voi, an-diam, an-diam, più non tar-dar, an-diam, an -  
e - ver con - fide in thee now' oh haste a - way, oh haste a - way. a - way, I

cresc.

(In questo momento s'aprono le porte in fondo e compariscono  
Eschiovini e capi del popolo armati.)

diam, vi vo-glio far pa - le - se -  
have a se - - cret to tell thee!

*ff*

S. BRIS.

Sia fat - to pri - gio - nier, a  
We now are well as - sur'd Ne -

*p*

noi mo-stros-si av-ver - so, fin a do-man ve-glia-to sia da  
 vera..... ta a- gainst us, he must be watch'd un- til the mor- row's

VALENTINA (da se). tempo 1mo.  
 voi!.... Ah, pos-sa il Ciel di-sar-mar gli sde-gni suoi, Ciel!.....  
 daen..... Great Heav'n, with mer-cy now sof-ten their hearts. Ah!.....

NEVERS.  
 Ra-gion è me-coe-o  
 On my just cause re-

VALENTINA.  
 Ah, d'un mortal ti-mo-re  
 With dead-ly fear I trem-ble,

TAVANNES.  
 M'accen-de un pio fu-ro-re, do-ver mispro-nae-o-no-re  
 A sa-cred zeal in-spir-ing, our hearts with cou-rage fir-ing,

S. BRIS.  
 V'accen-de un pio fu-ro-re, do-ver vispro-nae-o-no-re  
 A sa-cred zeal in-spir-ing, our hearts with cou-rage fir-ing,

NEVERS.  
 no-re, non pre-me il cor ti-mo-re, non  
 ly-ing, I fear not e'en de-fy-ing, I

I SIGNORI.  
 M'accen-de un pio fu-ro-re, do-ver mispro-nae-o-no-re  
 A sa-cred zeal in-spir-ing, our hearts with cou-rage fir-ing,

M'accen-de un pio fu-ro-re, do-ver mispro-nae-o-no-re  
 A sa-cred zeal in-spir-ing, our hearts with cou-rage fir-ing,

com - pre - so ho il co - re, ab - bi, o Ciel, pie - tà di  
 yet I must dis - sem - ble! Shield me, Heav'n, be - neath thy

mi spro-na o - nor, do - ver e o -  
 with cou - rage to o - - bey the.....

vi spro-na o - nor, do - ver e o -  
 with cou - rage - nor, to o - - bey the -

pre - - me il cor ti - mo - re, con - tra - star, con - tra - star de - vo al  
 fear not e'en de - fy - ing the com - mands, the com - mands of the

do - ver e o - -  
 o - - bey the

do - ver e o -  
 o - - bey the

me!  
 wing, ah, pie - tà ab - bi, o  
 shield me, Heav'n, 'neath thy

- - nor, ob - be - dir de - vo al  
 King, the com - mands of the

- - nor, ob - be - dir, ob - be - dir des - si al re, si, al  
 King, you have scorn o to - bey the com - mands of the

re, no, no, non ho ti - mor!  
 King, the com - mands of the King.

- - nor, ob - be - dir des - si al  
 King, the com - mands of the

- - nor, ob - be - dir des - si al  
 King, the com - mands of the

Ciel. si, pie - tà..... di  
*wing, shield me Heav'n..... 'neath thy*

re, ob - be - dir de - vo al  
*King, the com - mands of the*

re, ob - be - dir, ob - be - dir des - si al re, si al  
*King, the com - mands, the com - mands of the King, of the*

con - tra - star de - vo al re, con - tra - star..... de - vo al  
*I de - fy, I de - fy the com - mands..... of the*

re, ob - be - dir des - si al  
*King, the com - mands of the*

re, ob - be - dir des - si al  
*King, the com - mands of the*

(parte degli armati conducon via Nevers.)

me!.....  
*wing!.....*

re!.....  
*King!.....*

re!.....  
*King!.....*

re!.....  
*King!.....*

re!.....  
*King!.....*

re!.....  
*King!.....*

re!.....  
*King!.....*

8va.....  
*3*

RECIT.

RECIT.

S Brie.

vo i fe-de-li al re, e al Ciel che in sen vi ve-de, no-bi-li cor, so-ste-gni del-la  
 ye who have re-pond-ed to our King's ap-peal-ing, by Heav'n's com-mand this great de-sign re-

Allegro

fe-de, cit-ta-di-nie-guer-rie-ri, u-di-tei miei pen-sie-ri!  
 -veal-ing, cit-i-zens, and my friends, now lis-ten to my words!.....

sotto voce, ma ben marcato.

Per la cit-tà, la schie-ra spar-sa si-a, te-trae si-  
 In deep si-lence pro-found dis-perse thro' ev-ry street (let not a sign or

cresc. staccato. pp

-len-te, oc-cu-pio-gni vi-a, in-di-al da-to se-gnal, si, si, a fe-rir cor-riam!  
 sound Heav'n's goodly plans de-feat,)..... till the toll of the bell, death, death, to our foes shall tell!

Tenori. (con voce soffocata.) f^ ^ pp  
 Sì, sì, a fe-rir cor-  
 Yes, death to our foes shall

Coro.  
 Bassi.

cresc. cresc. cresc.



(ad uno dei capi.)

Tu de Besme, co' tuoi      ciu - gi l'al - ber - go      di Co - li -  
*You must strike the first blow,      the King com - mands it,      great Co - li -*

- riam,  
*tell!*

*f*      *(con voce soffocata.)*

Si, si, a fe - rir cor - riam.  
*Yes, death to our foes shall tell!*

(indirizzandosi a varii altri.)

- gny, fache primie-ro ei mora!      Voi al - la tor - re di  
*gny must fall, 'tis Heav'n de-mands it!      You to the Ho - tel de*

*p* (con voce soffocata.)

Si, mo - ra pel pri - mier!  
*Yes, he shall die the first!*

*p* (con voce soffocata.)

Si, mo - ra pel pri - mier!  
*Yes, he shall die the first!*

Nes - le o - ve dei tra - di - to - ri i con - dot - tie - ri in - fi - di u - ni - ti so - no in -  
*Yes - le where now this ev - ning meet..... the lead - ers of the foe..... in fes - tive throngs to*

siem, pre-pa-ran - do la fe-sta a Margheri-ta ed al re di Na-var-ra!  
*greet with be - fit - ting pomp and splendour Mar - ga - ret and the King of Na - var - re.*

*f* *p*  
 Noi al-la tor-re di  
*We'll to the Ho - tel de*

*f* *moderato.*  
 Ascolta - te, ascol - ta - te!  
*Now attend, now at - tend!.....*

Nesle  
*Nes - le.*

*f* *p*  
 Noi, al-la tor-re di Nesle!  
*We'll, to the Ho - tel de Nes - le!*

*moderato.*  
*molto cresc.* *ff* 3 3 3 3 3

REGIT.  
 Al-lor che di San Ger-ma-no la pri-ma vol-ta u-dre - te a rim-bom-bar la  
*When toll - ing slow you hear the bell of St. Ger - main, be rea - dy with your*

*fp*

squil-la, at-ten - tie mu - ti a quel se-gnal d'al - lar-me sia pron-to il  
 arms, in si - lence wait, and all at the first sig - nal must urge our

*a tempo moderato.* RECIT. (*ad uno dei capi.*)  
 cor, pronte a fe - rir sian l'ar - me! Ma, a quel fu-ne-bre  
 men and with cou-rage in - spire them! Yes, when sounds that fun'ral

*a tempo moderato.*  
 suon, tu o-vun-que cor - ri e raddop-pia il fu - ror!  
 knell all then must be with their arms well pre - par'd!

RECIT. RECIT.  
 m'af - fi - do al tuo co - rag - gio! e quan-do al -  
 re - ly up - on your cou - rage! but when is

*f Allegro.*

fin dell' Au-xer-rois il sa-cro bron-zou - dre - te squil-lar per la vol - ta se -  
 heard the so - lemn bell of L'Au - zer - rois..... a - gain ..... the se - cond

*Allegro vivace  
 (con rigore.)*

con-da del Ciel ven-di-ca-tor, nunzia-tor di ri-go - re, cia - scun l'ac-ciar al-  
 time- it is the voice of Heav'n that is cal - ling for ven - geance! with sword in hand, then

lor dovrà brandir, cia-scun allor de' rei dovrà perir; quel Dio.... che quì v'a-  
 rush up-on the foe, they all must die, no mer - cy shall they know, while on..... your trus-ty

scol-ta e quì vi be-ne - di - ce, fi - di guer-rie - ri, di scor - ta a voi sa -  
 arms a bies - sing will de - scend,..... Heav'n will watch o'er thre to guide..... and de -

VALENTINA (da se).

- rà!  
fend!

O Ciel, o Ciel, co-me sal-var lo pos-so? ei  
Oh Heav'n! their dread-ful plot he o-ver-hears, to

tut-to sen-te nè fug-gi-re può! a lui cor-rer vor-rei, ma pur..... non  
res-cue him no means there now ap-pears! a-las! a-las! I sink be-neath... my chilling

(con sforzo.)

o-so! pie-to-so Ciel, in tal pe-ri-glio e-stre-mo,  
fears!..... Oh mer-cy, Heav'n! the pe-til now is press-ing,

(comprimendo la sua voce.)

sal-va Ra-ul, sal-va Ra-ul, per me, per me non te-mo!  
oh save Ra-oul! oh save Ra-oul! for him..... grant this bless-ing.

*Poco andante.*

PIANO.

*a mezza voce.*

TRE MONACI. (*La parte del primo Monaco debbesi cantare da un Tenore.*)

Glo - - - - - ria e - ter - na sia e o - nor,.....  
glo - - - - - ry, e - ter - nal wreaths of glo -

..... ry, glo  
glo

- - ria al buon guer-rer fe - del.....  
- - ry shall deck the war-rior's brow.....

(S. Bris unisono coi tre Monaci.)

3 Mon. unis. ff

ch'og-gi l'ac-ciar bran-di - - - sce per ob - be-di-re al Ciel, ch'og-gi l'ac-ciar bran-  
 who now, great Heav'n, be - fore..... thee, shall make the im - pious bow, who now, great Heav'n, be -

(il 1mo Monaco tace.)

- di - - - sce per ob - be - di - re al Ciel!.....  
 fore..... thee, shall make the im - pious bow!

(Tutti snudano le spade, i Monaci le benedicono.)

(S. Bris ed i tre Monaci unisoni stendono le mani.)

No - bi - li ac - ciar,..... no - bi - li e  
 Swords of the brave,..... Heav'n's sa - cred

san - ti, che d'un reo san-gue im-pu-ro or, or, vi ba-gue-re - te, voi, per cui l'E-ter-no  
 wea - pons, by whose just pow'r this im - pious race shall quick - ly per - ish, and their in - fi - del rites

strug-ge un cul-to in-fe-del, o san - ti ac - ciar, voi be - ne - di - ce il cie -  
*all be swept from the earth, ho - ly..... and sa - cred words, re - ceive Heav'n's bless*

*pp* *cresc. dim.*

*Il 1mo Monaco coi Tenori, S. Bris, il 2do ed il 3o Monaco coi Bassi del Coro.*

- lo! o -  
*ing! all*

**CORO. Soprani e Contralti.**  
*ff*  
 Glo - ria e - ter - na sia e o - nor,.....  
*Glo* ry, e - ter - nal wreaths of glo -

**Tenori.**  
*ff*  
 Glo - ria e - ter - na sia e o - nor,.....  
*Glo* ry, e - ter - nal wreaths of fame,.....

**Bassi. ff**  
 Sia glo - ria eterna e o - nor,..... glo - ria, gloria eterna e o - nor,.....  
*E - ter - nal wreaths of glo* ry, e - ter - nal wreaths of glo

..... ry, glo -  
 glo -  
 glo -  
 .....  
 sia gloria al buon guer - rie  
*shall deck the war - rior's brow,.....*

*dim.* *p* *f*



- - ria al buon guer-rier fe - del.....  
 - - ry shall deck the war - rior's brow.....  
 - - ria al buon guer-rier fe - del.....  
 - - ry shall deck the war - rior's brow.....  
 - - ro al guer-rie - ro fe - del.....  
 ..... shall deck the warrior's brow.....

*f*

*Sva*

*ff* *dim.* *p*

ch'og-gi l'ac-ciar bran - di - sce  
 who now, great Heav'n, be - fore thee, ch'og-gi l'ac -  
 who now, great Heav'n, be - fore thee, who now, great  
 ch'og-gi l'ac-ciar bran - di - sce  
 who now, great Heav'n, be - fore thee,

*f*

ch'og-gi l'ac-ciar bran-di - - - sce per ob - be-di-re al Ciel, ch'og-gi l'ac-ciar bran-  
 who now, great Heav'n, be - fore..... thee shall make the im - pious bow, who now, great Heav'n, be

*f* *f*

- - ciar bran-di - - sce per ob - be - di - re al Ciel!.....  
 Heav'n, be - fore..... thee shall make the im - pious bow.....  
 per ob - be - di - re al Ciel!  
 shall make the im - pious bow!  
 di - - sce per ob - be - di - re al Ciel!.....  
 - - fore..... thee shall make the im - pious bow!.....

*ff* *dim.* *p*

S. BRIS (mostrando la ciarpa e la croce).

A que-sta bian-ca ben - da, a que-sta dop-pia cro - ce di - stin - ti sian glie -  
*E'en by this snow - y scarf,..... and by this pure white cross,..... we shall dis - tin -*

S. BRIS E I 3 MONACI.  
*unis.*

- let - ti del Ciel!  
*guish..... all our friends!*

Nè gra - zia nè pie -  
*No pi - ty for them*

- tà, fe - ri - tesen - za tre - gua chi fug - ge o si - di -  
*show, let none..... es-cape from ven - geance, by sword..... lay them*

- le - gua; lo vuol,..... lo chie - de il Ciel!  
*low,..... 'tis Heav'n..... wills it so!*

Fe-riam, fe-riam, fe - riam, fe-riam, fe-riam, fe -  
*Let's on to strike the blow, let's on to strike the*

Fe-riam, fe-riam, fe - riam, fe-riam, fe-riam, fe -  
*Let's on to strike the blow, let's on to strike the*

Fe-riam, fe-riam, fe - riam, fe-riam, fe-riam, fe -  
*Let's on to strike the blow, let's on to strike the*



*ff*

- ciul, a-na - te - - ma su lor,..... a-na - te - - ma su  
 cry we no mer - - cy will show,..... we no mer - - cy will

*ff*

a-na - te - - ma su  
 we no mer - - cy will

*ff*

a-na - te - - ma su  
 we no mer - - cy will

*ff*

a-na - te - - ma su  
 we no mer - - cy will

*ff*

a-na - te - - ma su  
 we no mer - - cy will

*cresc.* *ff* *ff*

*8va*.....

S. BRIS E I 3 MONACI *sol.*

*dim.*

lor! Dio,  
 show! and

lor, a-na - te - ma su lor!  
 show, we no mer - cy will show!

lor, a-na - te - - ma su lor!  
 show, we no mer - - cy will show!

lor, a-na - te - - ma su lor!  
 show, we no mer - - cy will show!

*8va*.....

*dim.*

*Allegro furioso.*

si, Dio li con dan no!  
 great Heav'n will bless the deed!

*p* *morendo.* *f*

(tutti si precipitano con furore verso il davanti della scena e brandiscono le loro spade e i pugnali)

*ff*

Soprani e Contralti.

(con furore)

*ff*  
Dio lo vuol, Dio l'im-po - ne, si, si, sen-za pie - ta - de fe-riam o -  
*Strike them down, men and chil - dren all, all! and let no mer - cy ev - er be*

Tenori.

Il 1mo Monaco coi Tenori del coro.

*ff*  
Dio lo vuol, Dio l'im-po - ne, si, si, sen-za pie - ta - de fe-riam o -  
*Strike them down, men and chil - dren all, all! and let no mer - cy ev - er be*

S. Bris e i 2 altri Monaci coi Bassi del coro.

Bassi.

*ff*  
Dio lo vuol, Dio l'im-po - ne, si, si, sen-za pie - ta - de fe-riam o -  
*Strike them down, men and chil - dren all, all! and let no mer - cy ev - er be*

secco.

- gnor; de' no-stri fal - li co - sì la gra-zia s'ot-ter - rà! dal fuo-co e dal-la  
*shown, ah, let no mer - cy be shown, let no mer - cy be shown, by the sword they shall*

- gnor; de' no-stri fal - li co - sì la gra-zia s'ot-ter - rà! dal fuo-co e dal-la  
*shown, ah, let no mer - cy be shown, let no mer - cy be shown, by the sword they shall*

- gnor; de' no-stri fal - li co - sì la gra-zia s'ot-ter - rà! dal fuo-co e dal-la  
*shown, ah, let no mer - cy be shown, let no mer - cy be shown, by the sword they shall*

spa - da..... im - mu-ne al-cun non  
 pe - rish..... and their tem - ples be

spa - da..... im - mu-ne al-cun non  
 pe - rish..... and their tem - ples be

2 CORIFEI.

va - da!..... co - si la  
 o'er - thrown..... while our re

va - dal..... co - si la  
 o'er - thrown..... while our re

va - da!..... co - si la  
 o'er - thrown..... while our re

8va.....

CORO E CORIFEI.

gra - zia ce - le - ste..... pei fal - li no - stri ot-ter -  
 ward im - mor - tal..... shall e'en be Heav'n's star - ry

gra - zia ce - le - ste..... pei fal - li no - stri ot-ter -  
 ward im - mor - tal..... shall e'en be Heav'n's star - ry

gra - zia ce - le - ste..... pei fal - li no - stri ot-ter -  
 ward im - mor - tal..... shall e'en be Heav'n's star - ry

rem; ..... throne; ..... Dio lo vuol, strike them down, Dio l'im-po-ne, men and chil-dren all! si, all! si, all! sen-za pie and let no

rem; throne, Dio lo vuol, strike them down, Dio l'im-po-ne, men and chil-dren all! si, all! si, all! sen-za pie and let no

rem; throne; Dio lo vuol, strike them down, Dio l'im-po-ne, men and chil-dren all, si, all! si, all! sen-za pie and let no

*cresc.* *ff*

(secco.)

- - ta - de fe-riam o-gnor: de' no-stri fal-li co - sì la gra-zia s'ot-ter-mer - cy ev - er be shown, ah, let no mer - cy be shown, let no mer - cy be

- - ta - de fe-riam o-gnor: de' no-stri fal-li co - sì la gra-zia s'ot-ter-mer - cy ev - er be shown, ah, let no mer - cy be shown, let no mer - cy be

- - ta - de fe-riam o-gnor: de' no-stri fal-li co - sì la gra-zia s'ot-ter-mer - cy ev - er be shown, ah, let no mer - cy be shown, let no mer - cy be

*f* *ff*

- - rà, Dio lo vuol, Dio l'im-po-ne, im-mu-ne al-cun non va shown! by the sword, by the sword they shall pe-rish, shall pe

- - rà, Dio lo vuol, Dio l'im-po-ne, im-mu-ne al-cun non va shown! by the sword, by the sword they shall pe-rish, shall pe

- - rà, Dio lo vuol, Dio l'im-po-ne, im-mu-ne al-cun non va shown! by the sword, by the sword they shall pe-rish, shall pe

*ff* *ff*

da, Dio lo vuol, Dio l'im-po-ne, im-mu-ne al-cun non va  
 rish, by the sword, by the sword they shall pe - rish, shall pe

da, Dio lo vuol, Dio l'im-po-ne, im-mu-ne al-cun non va  
 rish, by the sword, by the sword they shall pe - rish, shall pe

da, Dio lo vuol, Dio l'im-po-ne, im-mu-ne al-cun non va  
 rish, by the sword, by the sword they shall pe - rish, shall pe

*ff*

da, col fuo - - co e col - la spa - da non si ri -  
 rish, their tem - - ples shall be o - - ver thrown, shall be

da, col fuo - - co e col - la spa - da non si ri -  
 rish, their tem - - ples shall be o - - ver thrown, shall be

da, col fuo - - co e col - la spa - da non si ri -  
 rish, their tem - - ples shall be o - - ver thrown, shall be

*staccato.*

- - - spar - mi e - tà! Dio lo vuol, Dio lo  
 o - - ver - thrown! by the sword they shall

- - - spar - mi e - tà! Dio lo vuol, Dio lo  
 o - - ver - thrown! by the sword they shall

- - - spar - mi e - tà! Dio lo vuol, Dio lo  
 o - - ver - thrown! by the sword they shall

*sempre ff e staccato.*



vuol, e co-sì il per-don  
 fall, strike them down! one and all!

vuol, e co-sì il per-don  
 fall, strike them down! one and all!

vuol, e co-sì il per-don  
 fall, strike them down! one and all!

S. BRIS. *p* sotto voce.

Si-len -  
 Be si

s'ot-ter-rà, Dio lo vuol, Dio lo vuol, Dio lo vuol,  
 by the sword they shall fall! strike them down one and all!

s'ot-ter-rà, Dio lo vuol, Dio lo vuol, si,  
 by the sword they shall fall! strike them down, yes,

s'ot-ter-rà, Dio lo vuol, Dio lo vuol, Dio lo vuol,  
 by the sword they shall fall! strike them down one and all!

*>pp*

IL 1o MONACO solo. *sotto voce.*

Si-len - zio, a-mi-ci!  
 Be si - - - - - lent, my friends,.....

zio, a-mi-ci! nes-sun..... ru-mo-re ci  
 lent my friends,..... and breathe..... not e'en a

un poco meno mosso.

nes-sun..... ru-mo-re ci sco-pra, sia mu - to e il lab - bro e il piè!.....  
 and breathe..... not e'en a..... mur-mur to wake our sium - b'ring foe!.....

sco - pra!  
 mur - mur

Soprani e Contralti.

Tenori.

Bassi.

(tutti si inginocchiano, per ricevere la benedizione dai monaci.)

D'un On ff

D'un On ff

D'un On ff

*p*

3 3 3 3

un poco meno mosso.

..... cie - le - - vi escai - di  
 ..... this im - - pious race de -

..... cie - le - - vi escai - di  
 ..... this im - - pious race de -

sa - - cro zel l'ar - do - re cie - le - - vi escai - di  
 Heav'n's, just cause re - ly - ing, this im - - pious race de -  
 ff (con entusiasmo)

sa - - cro zel l'ar - do - re cie - le - - vi escai - di  
 Heav'n's just cause re - ly - ing, this im - - pious race de -  
 ff

sa - - cro zel l'ar - do - re cie - le - - vi escai - di  
 Heav'n's just cause re - ly - ing, this im - - pious race de -

*mf* *cresc.* *ff* *mf* *cresc.*

l'al - ma, a noi già dan la pal - ma..... il  
 fy - ing, 'mid thou - sands round us dy - ing,..... yes, we

Ciel, il Ciel, l'o - no - re, il re;..... n'ac - cen - de un pi - o fu -  
 swear, we no mer - cy will show;..... a sa - cred zeal..... in -

ro - re sul po - pol em - pio e ri - o; a  
 spi - ring, all hearts with cou - rage fi - ring, to

*ff* *mf* *cresc.* *ff*

*mf* *cresc.* *mf* *cresc.*

*ff* *mf* *cresc.* *ff*

The image shows a page of a musical score for 'Gli Ugonotti' (409). It features three systems of vocal and piano accompaniment. Each system consists of a vocal line (soprano, alto, and tenor parts) and a piano accompaniment line. The music is in a key with two sharps (D major or F# minor) and a 3/4 time signature. The lyrics are in Italian and English. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *ff*, *mf*, and *cresc.* (crescendo). There are also some performance instructions like '3' and '8' above the piano line, possibly indicating fingerings or breath marks. The page number '409' is at the bottom.

noi già dan la pal - ma il Ciel, il Ciel, l'o-nor è il  
 com - - pass Heav'n's de - sir - ing, for ven - geance, for ven - geance ue

noi già dan la pal - ma il Ciel, il Ciel, l'o-nor è il  
 com - - pass Heav'n's de - sir - ing, for ven - geance, for ven - geance ue

noi già dan la pal - ma il Ciel, il Ciel, l'o-nor è il  
 com - - pass Heav'n's de - sir - ing, for ven - geance, for ven - geance ue

*mf* *cresc.* *ff* *ff*

re!  
go!

avvisar  
whisper low,

possa niun,  
not a word,

re!  
go!

re!  
go!

avvisar,  
whisper low,

*pp* *pp* *pp*

*p* *poco a poco morendo.* *pp*

*p* *tr* *tr*

(divisi.) avvisar possa niun, avvi-sar possa niun,  
 or a breath should be heard, not a word, whisper low,

*pp* *pp* *pp* *pp*

che nes - sun ru - mor ci sco - pra, mu - to sian il lab - bro e il piè, sì,  
 our de - sign con - ceal - ing, not a breath or word re - veal - ing, while we,

che nes - sun ru - mor ci sco - pra, mu - to sian il lab - bro e il piè, sì,  
 our de - sign con - ceal - ing, not a breath or word re - veal - ing, while we,

avvi - sar possa niun, avvi - sar possa  
 not a word or a breath should be heard, whisper

*pp* *pp* *tr* *tr*

*tr* *tr* *pp* *e staccato.*

*ppp* ah partiam, *whis-per low,* *ff con furorè.* *secco.*  
 - mu - to sian il lab-bro e il piè par - tiam. Dio lo vuol, si!  
*si - lent steal ing, strike the im - pious foe, now for ven - - - geance!*

*pp* *ff*  
 - mu - to sian il lab-bro e il piè, par - tiam, Dio lo vuol, si!  
*si - lent steal - ing, strike the im - pious foe, now for ven - - - geance!*

*ppp* *divisi. ff*  
 niun, ah partiam, Dio lo vuol, si!  
*low, whis-per low, now for ven - - - geance!*

*tr* *tr* *ff* 12 12 *secco.*

*morendo.*

*Bassi.* *p*  
 Dio lo vuol!.....  
*we will go!*..... (la folla si dilegua in silenzio e S. Bris parte con essa.)

*pp* *pp*

*morendo.*

*pp* *pp*  
 (Raul solleva lentamente la cortina, si assicura che tutti sono partiti e si slancia verso la porta in fondo, ma s'arresta, sentendo la chiudere al di fuori. Allora si dirige verso la porta a manca, e ne vede uscir Valentina.)

DUETTO.

VALENTINA (arrestando Raul.)

O Ciel! do-ve vai tu? Ra-ul, rispondi a  
 O Heav'n! where wouldst thou fly? Ra-oul, in mer-cy

*Allegro vivace.*

PIANO.

*f p f p*

(con voce soffocata quasi parlando)

RAUL. *pp*

me! ..... O-ve io vo?  
 stay! ..... Where I go

*Allegro maestoso.*

*f fp p fp*

a sal-var-gli a-mi-ci, a sve-lar, im-pe-dir,  
 is to save my bro-thers, and to frus-trate the plot

*p fp p*

*crescendo.*

*pp*

un de-lit-to in-u-ma-no, pu-gnar, pe-rir,  
 which to me Heav'n dis-co-vers, to arm my friends,

*p crescendo fp p fp*

*cresc.*

ma col fer-ro al-la man, di si rei tra-di-tor pre-ve-  
 and with life, sword in hand, now pre-vent the de-signs, the de-

*fp* *fp cresc.*

*pp* *dalce.* VALENTINA.

- nir, pre-ve-nir il fu-ror! Ma..... so-no fra lor  
 - signs of this mur-der-ous band. But..... a-mongst thy foes

*fp* *p* *fp*

*cresc.*

il mio pa-dre, lo spo-so, ohi-mè! ch'ap-prez-zar... or degg'i-o, e vor-rai  
 is my fa-ther, and a..... hus-band whom I..... must re-vere, and wouldst thou

*fp* *fp*

RAUL. VALENTINA. RAUL.

tu pu-nir-li an-cor? I rei si-ca-ri pu-ni-rò! Gli spin-ge a que-sto il Ciel! Gli  
 sa-cri-fice them both! Jus-tice de-mands th'as-sas-ins' blood. They arm at Heav'n's com-mand! They

(ironicamente.) *dimin.*

spin-ge a que-ro il Ciel!..... Si, ed ec-co il Dio,  
 arm at Heav'n's com-mand!..... This then is the faith

*p* *fp*

che il tuo cul - to con - sa - cra, un Dio che tra fra - tei la  
*na - ture's feel - ings would smo - ther, the faith that binds a man to*

*f p*

*cresc.* **VALENTINA.**  
 stra - ge ria co - man - da! Ah! non par - lar co - sì!  
*mas - sa - cre his bro - ther's Such im - pious words for - bear!*

*f p* *f p*

ah! non par - lar co - sì! e - gli è la cui pie - tà vuol pre - ser -  
*such im - pious words for - bear! thy wife I would pre - serve, may Hear'n watch*

*f* *f p*

- var in te un' al - ma pu - ra e for - te, deh! non u - scir!  
*o'er and guard thee in this trou - bled hour,..... oh leave me not!*

**RAUL.** *f*  
 È mio do -  
 ll' is in

*f* *ff*



non sai tu che cor-ri a mor - te?  
 Wilt thou rush to cer - tain death?

- ver!  
 vain!

*ff* il restar è tra -  
 To remain will be

- dir l'onor e l'a - mi - stà, giammai, giammai, no!  
 - tray my ho - nour and my friends, ne - ver, ne - ver, no!

*lunga.*

*Allegretto moderato.*

*p*  
 con espressione.

**RAUL.**

*pp* Stringe il pe - ri - glio e il tem-po vo - la, *f* la - sciami, *dolce.* la - sciami, la -  
 The hour ap - proach - es so fraught with dan - ger, stay me not, stay me not! ah

*p* *pp* *fp* *fp*

VALENTINA.

- - scia-mi par-tir!..... Ma non di-fe-so ca-dre-sti, oh Di-o!  
 ..... I must a-way!..... Thus un-de-fend-ed your death is cer-tain!

per pie-tà, per pie-tà, non..... vo-ler... fug-gir! Ra-ul!.....  
 leave me not, leave me not, ah!..... in mer-cy stay! Ra-oul!.....

*f* *pp* *dolce*

*dolce.*

Tu mio so - - spir, tu l'a-mor mi - o!  
 Thou art my on - ly care, be - lieve me,

RAUL.

Ohi - mè!... i mei fra-tei morir vegg'  
 A - las!..... Of ev'-ry friend they would be -

*p legato.*

*crescendo.*

Abbando-nar-ti sa-ria mo-rir!..... io ben sa-  
 in pi-ty stay, or I..... shall die!..... Thou shalt be

i o! mi lascia, ohi-mè! da te... par-tir.....  
 - reave me! the hour ap-proach-es, I..... must fly!.....

*molto crescendo.*

- prò sal-var tuoi dî, sal-var tuoi dî, ah per pie-tà! a-scol-ta al-men,  
*sav'd!* oh, do not go, oh, do not go, for pi-ty's sake! oh, hear my pray'r!

*cresc.*

m'impon l'onor da te fug-gir; mi la-scia,ohi-mè! mi la-scia,ohi-  
*'tis ho-nour calls!* I must a way! oh, stay me not! 'tis ho-nour

*crescendo.* *f*

a-scol-ta il Ciel! tu l'a-mor mio, io ben sa - prò... ..  
*for pi-ty's sake* oh, hear my pray'r! for pi-ty's sake .....

- mè! m'im-pon l'o-nor da te fug - gir, mi la-scia,ohi-  
*calls!* I must a - way! I must a - way! oh, stay, oh,

*sfz* *sfz* *sfz*

- mè! par - tir, ..... m'im-pon l'o-nor!  
*stay me not!* ..... I must a - way!

*f*

*a tempo. f*

sal - var ... tuoi di, io ben sa - prò sal-var tuoi  
 oh hear..... ad libitum. my pray'r! thou shalt be sav'd, oh! do not

m'im-pon..... l'o-nor da te..... fug-gir,  
 'tis hon - - our call, I must..... a - way,

*ff a tempo.*

dì, ah per pie-tà! mio sol a - mor, a-scol - ta al-men  
 go, for pi - - ty's sake, oh hear my pray'r! for pi - - ty's sake,

mi la - scia, ohi - mè! ohi-mè! par - tir, m'im-pon l'o -  
 oh stay me not, I must a - way! oh stay me -

a-scol - - ta il Ciel! no, no, ..... sa - prò sal -  
 oh hear my pray'r' ah! no, ..... thou shalt not,

- nor da te fug - gir, m'im-pon l'o - nor da  
 not, I must a - way, 'tis hon - - our call, I

*Sua.....*

*ff*

var... tuoi dī!  
 shalt... not go!

te, da te fug - gir!  
 must, I must a - - way!

Svd.....

VALENTINA. (Raul corre verso la porta, Valentina lo segue e lo trattiene.)

No, Ra - ul, que - sta so - glia tu var -  
 No! thou shalt not pass this fa - tal thresh old,

RECIT.

- - car non po - trai, non mi stac - co da te!  
 whilst life has pow'r I would cling to thy feet!

L'u -  
 While

RECIT.

Allegro.

E col - - pa è pur la mi - a! ma t'a-scol-to pe  
 Still here,..... I'm guilt - ty too! yet I leave not thy

- dir - ti è col - pa!  
 here, I'm guilt - ty!

Ciel!  
 Heav'n!  
 Allegro.

**VALENTINA.** *ai libitum.*

- rò! inque-sta o-ra su - pre-ma non veg-go al-tri che te, già vi-ci - no a pe - -  
*side in this mo-ment so dread-ful! one a - lone do I see whose dear life is pro - -*

*Allegro.* **RECIT.**

- rir! re - sta, o Ra - ul! se non mi spre-gian -  
*- scrib'd! stay then Ra - oul, if still I am be -*

*col canto.*

- cor, io t'im-plo-ro per me; sap-pi, .....se muo-ri,ohi-mè! io pur mor -  
*- lov'd, by that love I im-plore! live then,..... for if thou diest I too shall*

*Allegro.*

**RAUL. (con voce soffocata.)** *pp*

- rò! re-sta! re - sta! io t'a-mo! Tu m'a - mi? tu m'a-mi? tu  
*die, then stay! oh stay! I love thee! presto. She loves me! she loves me! she*

*a piacere.*

*Allegro brillante.*

m'a - mi? oh qual bril - lò rag-gio d'a - mor, rag-gio d'a - mor..... ce -  
*loves me! what heav'n-ly joy now thrills my heart, and wakes my soul..... to bliss su -*

le - stel il fa-to mio cam - biò; fi - a ver!.. .... trop-po è gio-  
 preme! some ma-gic spell her words im-part that bids de - spair..... fade like a

(con forza.) (con abbandono.)  
 i - - re, ven-ga or la mor-te, la mor - te a me, dol-ci-s-si-mo.  
 dream,..... stern death it - self now sweet would be, if my sad spi-rit still might rest near

*p* *ff stringendo.* *p*

rir, dol - ce sa - rà,... dol - ce sa - rà, dol - ce sa - rà..... il mo -  
 thee, if my sad spi - rit still might rest near thee, might rest,..... near

*più cresc.* *f*

RECIT.  
 VALENTINA. (con terrore.) RAUL.  
 rir! O ter - ror! che diss' i - o? Ah, dil-lo an-cor, ah, dil-lo an -  
 thee! Oh great Heav'n! what have I said? Thou hast said, thou hast

*f*

*Andante amoroso.*

RAUL (*con tenerezza.*)

cor!  
said?

Ah,..... dil - - lo an - -  
Thou..... hast.....

*molto dolce.*

*f* *p* *ppp*

cor,  
said,

*imitando la voce.*

tu m'a - - -  
yes, I love.....

mi!  
thee!

nel..... fo - - sco or - -  
mid..... the.....

ror,  
night

qual stel-la in ciel  
one bright star.... still

bril - - -  
I







6

i - o? Heav'n! o mio pe - ri - glio! 'tis..... the hour!.....

3 3 3 3

par-la an-co - ra, e pro - lun - ga di questo cor..... l'eb -  
 speak a - gain..... and pro - long..... the... sweet spell..... in my

3 cresc. 3 3 3 3

o Di - o, ec-co l'o - ra! con la  
 oh, great Heav'n! the dread hour..... has ar -

3 3 cresc. 3 3

- brez - za! s'è un so - gno tal dolcez - za  
 heart!..... 'tis a dream..... that now bears me,

cresc. 6 6

stringendo e cresc. fin

mor - te sva ni - sce l'av - ve -  
 - riv'd, the dread hour has ar - ve -

3 3 3 3 3 3

non re - sti a me av-venir, non re - sti a me av-ve-nir,  
 'tis a dream now bears me a - long, from my eyes may its light ne'er de-part,

stringendo e cresc. fin

qui.

nir!  
riv'd!

ah,..... l'o - - -  
ah,..... great.....

no, no, no, non re-stia me av-ve - - nir!  
from my eyes may its light ne'er de - - part!

8va.....

qui.

ra è,  
Heav'n!

con la mor - - -  
the dread hour..... has

ah,..... dil - - lo an - - cor,  
thou..... hast said,

ra è,  
Heav'n!

con la mor - - -  
the dread hour..... has

ah,..... dil - - lo an - - cor,  
thou..... hast said,

te  
come,

sva - ni-scel'av - - ve - -  
its the dark hour of

tu.... m'a - - - mi!  
yes, I love..... thee!

te  
come,

sva - ni-scel'av - - ve - -  
its the dark hour of

tu.... m'a - - - mi!  
yes, I love..... thee!

- - nir!  
death!

Not - - - te  
Come, - - - then,

*fp* *fp* *fp*

Not - te fu -  
*Night*..... of

lie - - - - ta,  
*love*.....

not - te d'a -  
*come*..... then,

*fp* *fp* *fp*

- - ne - - - stal  
hor - - - - - ror!

mor!.....  
*love*.....

vien, fug -  
*come*, oh,

*fp* *fp* *fp*

**RAUL**

giam ..... vie - ni, fug -  
 come, ..... we must ..... a

*fp*

**VALENTINA.**

No, no, no, no,  
 No, no, no, no,

giam! dil - lo an -  
 way! thou - hast

cor, si, tu m'a .....  
 said that thou lov'st

*(quasi parlando.)* **VALENTINA. (quasi parlando e con terrore.)**

*ppp* mi! vien, fuggiam!  
 me, come, let's fly!

No, no, t'ar - re - sta!  
 No, no, no, stay thee!

*ppp*

RAUL. VALENTINA.

Vien, fug-giam!  
Come, let's fly!

No, no, t'ar-re - sta!  
No, no, stay thee!

RAUL.

Vie - ni! vie - ni! ah!..... vien!  
Ah!..... come, ah!..... come, ah!..... come!

*a piacere.* *pp*

(odesi in distanza suonar la campana.)

O - di quel suon fu - ne - bre?  
Dost hear those sounds of hor - ror?

*Maestoso.*

*pp* (campana.) *ff* *pp* (camp.) *ff* *pp* (camp.) *ff*

VALENTINA (da se).

Ei m'ag-ghiac-cia di ter - ror!  
Nought my ter - ror can con - trol!

*pp*

Dal sen di cu - pe te - ne - bre qui  
From out night's gloom - y veil of sor - row there

*pp* (camp.) *ff* *pp* (camp.) *ff*





*Allegro con moto.*

RAUL (*con voce soffocata*).

Non più lai..... non più a-mor..... oh ri - mor - so, oh do - lor..... io li  
From this wild..... dream of love..... oh re - morse..... let me fly!..... hark! my

*cresc.* *con espressione.*  
ve - do, oh ter - ror!..... cru-del - men - - te pe - rir! ben sa - prò,..... ben sa -  
friends, seek - ing help..... in de - spair..... for me cry! 'tis in vain,..... 'tis in  
*dolce.*

- prò..... se - gui - tar - - - li! or in - van,..... or in - van,..... tu mi  
vain..... your en - treat - - - ing, while their death,..... while their death..... they are

*f cresc. e stringendo.*  
par - - - li, ed io vo - - - lo a sal - var - - li, o con lo - - - ro a mo -  
meet - - - ing, I am call'd..... from on high..... now to save..... them or

*ff*

- rir, ed io vo - lo a sal - var - li, o con lo - ro a mo - rir, vo con  
 die, I am call'd from on high, now to save..... them or die, I am

*con vigore.*  
*ff*

lor a mo - rir, vo con lor a mo - rir, con lo - - -  
 call'd from on high, now to save them or die! to save.....

*f*

- - ro a mo - rir!  
 .....them or die!

*ff*

VALENTINA.

*rallent.* (con voce supplichevole.)

Che? Ra - ul, il mio do - lor dun-que non può toc-car -  
 Canst thou, Ra - oul, see my des - pair and cold - ly leave me here .....

*un poco meno mosso.*

*p dolce.*

- - til co - re, dun - que vuoi, vuoi tra - dir l'a - mor  
 ..... to die? ..... thy life has been my on ly care, and now to

*un poco stringendo.*  
 tuo, l'a - mor, ..... la mia fè, e fug - gi - re, fug - gi - re da me  
 cer-tain death..... thou wilt fly! ah thou wilt not..... thus de - part,

*cresc.*

per vo - lar, per vo - la - re a mo - rir? ah, tu lo puoi, ah, si! lo  
 and..... leave me ..... with a bro - ken heart! thou't not de - part! thou't not de -

*a piacere.* *a tempo.*  
 puoi..... ma col ve - der - mi a' tuoi pie - di, a' tuoi pie - di spi - rar!  
 part! ..... and leave, and leave..... me ..... with a..... bro - ken..... heart!

*a tempo.*  
 Non più  
 From this

*col canto.* *cresc.*

e puoi nel tu-o do - lo - re  
 thou wilt not thus de - part, .....

lai, non a - mo - re!  
 wild dream of love, .....

oh ri - mor - so, oh ter -  
 oh, re - morse, let me

ob - bli - ar tan - to a - mo - re, ahi - mè! ahi - mè!.....  
 no, thou wilt not de - part!..... ah, no! ah, no!.....

- ro - re!  
 Ah! .....

*tempo lmo.*

..... E per - chè, ..... e per - chè ob - bli - ar ..... tan - to a - mo - re, ah for -  
 ..... Ah! no, no, ..... in my grief do not leave ..... me to die, ..... ev' - ry

Io li ve - - do, ter - ro - re!  
 Oh, re - morse, ..... let me fly! .....

*tempo lmo.* *p*

- s'è del mio cor..... men cru - del..... il mar-tir! il mio duol,..... il mio  
*hope in the world..... with-out thee..... love, would fly! do not spurn,..... do not*

già pe - rir,..... cru-del - men - te pe - rir, ben sa - prò,..... ben sa -  
*hark, my friends..... in des - pair..... for me cry, 'tis in vain,..... 'tis in*

duol,..... ah, ti par - - li, non vo - ler,..... non vo - ler,..... se-gui -  
*spurn..... my en - treat - - ing, and with death,..... and with death,..... close our*

- prò..... se-gui-tar - - li, or in - van,..... or in - van,..... tu mi  
*vain..... your en - treat - - ing, while their death,..... while their death,..... they are*

*cresc. stringendo poco a poco.*

- tar - - li! ah, Ra - ul!..... per pie - tà,..... non mi far..... qui mo -  
*meet - - ing, while des - pair - - ing I cry,..... will thou leave,..... me to*

par - - li! non più la - i, non a -  
*meet - - ing, I am call'd..... from on*

*cresc.*

*piu cresc.* *ff*

- rir oh, Ra - ul! per pie - tà, non mi far qui mo - rir, non mi  
 die? whole des - pair - - ing I cry, wilt thou leave me to die? wilt thou

mor, non più la - i, non a - mor,  
 high, now to save them or to die!

*8va.....*

*ff* far per sal - var - - li, al tuo piè qui mo - rir, oh! Ra - ul,.....  
 leave me to die? wilt thou leave me to die? wilt leave .....

ben sa - prò se - gui - tar - li, ed io vo, ed io vo con lor, si, ...  
 I am call'd from on high, ..... I am call'd from on high to save.....

*8va.....*

..... qui mo - rir!  
 ..... me to die!

..... a mo - rir!  
 ..... them or die!

*8va.....* Ah, cor-riam, ec-co  
 Hark! the hour now is

*ff*

(campana.) (camp.) (camp.)

*f*

No! no!  
*No'* *no!*

l'o - ra il Ciel vuol or ch'io mo - ra!  
*knell - ing,* *and of blood* *it is* *tell - ing,*

(*camp.*) (*camp.*) (*camp.*)

no,  
*no,*

io sa - prò se - gui - tar - li, ed io vo - lo a sal -  
*friends on me now are call - ing,* *and in death they are*

*f*

(*camp.*) (*camp.*) (*camp.*)

no, io non ti la - scio, ah  
*no,* *ah! no,* *thou shalt not*

- var - li, tu mi..... trat - tie - ni in - van,  
*fall - ing!* *great Heav'n,..... oh give me strength*

(*camp.*) (*camp.*) (*camp.*) (*camp.*) (*camp.*)

no! *pass!* cru-del,..... mi squarcia il sen, mi squar - cia il sen,  
*while life..... throbs in this heart, ah no! thou shalt*

tu mi..... trat-tie-ni in - vau!  
*this mo - - ment to de - part,* oh Ciel! oh  
*great Heav'n, oh*

(*camp.*) (*camp.*) (*camp.*) (*camp.*)

e sia tu l'uc-ci - sor!  
*not go thou shalt not go!*

Ciel! so-stien mio co - rag - gio!  
*grant me strength to de - part!.....* Ve-di, tut-ta è san-gue la  
*See,..... the Seine with blood is*

*ff* *pp*

Ah! mia ra-gion s'in-  
*Ah!..... my rea-son*

Sen - na, ve', di ca-da-ve-ri è pie - na!  
*flow - ing, slaughter, 'mid flames wildly glow - ing!*

*ff* *p* *ff*



vo - la! oh mi - sfat - to e - se - cran - do!  
 fails me! while my soul's chill'd with hor - ror!

*ff* *ff*

Ra - ul! t'uc-ci-de-ran! ah! pie - tà! io mo-ro!  
 Ra - ou! thou wilt be slain! ah! I sink! I die!.....

*ff* *pp rall.* (sviene.)

*ff* *p rall.*

RAUL. (quasi parlando.)

ah! ah! Ri-tor-na in te! che far?  
 ah! Can life be fled? oh Heav'n!

*pp* *pp* *pp*

*Andantino.*

*dim.* *pp con espressione.* (silenzio.) *pp* (silenzio.)

oh ter - ri - - bil mo - men - to! oh mè!  
 in this mo - - ment of hor - ror! a - las!

*pp* (silenzio.) *pp*

po-trei an-cor obbli-ar-la co - sì! no, fug -  
 to leave thee thus - shall I yield to her pray'r? no, ah

(silenzio.) (silenzio.) *p Allegro.* *f*

(silenzio.) *p Allegro.*

- giam, fuggiam, fug - giam!  
 no, I must a - way!

*(camp.)*

*cresc.*

*(con vigore.)*  
***ff***

Dio, ve-glia a' giorni  
 Heav'n guard her this dread

***ff***

*(Raul stancias dal balcone ; Valentina getta un grido e sviene.)*

snoi, Di - o, tu che im-plo - ro!  
 hour! Heav'n,..... I im - plore thee!

***ff***

*dimin.* ***p***

*morendo.* ***ff***

FINE DELL' ATTO QUARTO.